



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กองการเจ้าหน้าที่ งานพัฒนาและฝึกอบรม โทร. 40098

ที่ ศธ 0514.13.5/ 4325 วันที่ 20 ส.ค. 55

เรื่อง หาพนักงานพรหม กองปอ

เรียน อ.วัฒนวิทย์ วัฒนวิทย์

กองการเจ้าหน้าที่ได้ส่ง

- หนังสืออนุมัติให้ไปราชการ ณ ต่างประเทศ ลงวันที่.....
- หนังสือที่..... ลงวันที่.....
- สำเนาหนังสือที่..... ลงวันที่.....
- สำเนาคำสั่ง มหาวิทยาลัยขอนแก่นที่..... ลงวันที่.....
- สำเนาใบลา ศึกษา ฝึกอบรม
- มาเพื่อโปรด ทราบ แจ้งผู้เกี่ยวข้องทราบ ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง
- พิจารณาขออนุมัติขยายเวลาศึกษาแล้วแจ้งกองการเจ้าหน้าที่
- แจ้งวันเริ่มหยุดราชการ และที่อยู่ E-mail ที่สามารถติดต่อได้
- ให้ส่งรายงานตัวกลับจากต่างประเทศ จำนวน 3 ชุด ภายในวันที่.....
- ให้ส่งผลการไปปฏิบัติงานเพื่อเพิ่มพูนความรู้ทางวิชาการ
- ให้ส่งรายงาน การไปศึกษา ฝึกอบรม ดูกาน จำนวน.....ชุด
- มอบสัญญาลาศึกษา ฝึกอบรม ให้ผู้เกี่ยวข้อง จำนวน.....ชุด
- มอบหนังสือถึงกระทรวงต่างประเทศ ให้ผู้เกี่ยวข้อง
- กรอกแบบรายงานตัวไปศึกษาฝึกอบรม และดูงาน ณ ต่างประเทศ ส่งกลับมาพร้อมการแจ้งวันเริ่มหยุดราชการ (สามารถดาวน์โหลดแบบฟอร์มได้ที่ <http://personweb.kku.ac.th/e-nistration/SearchForm.php> เลือกหมวดลาศึกษาฝึกอบรม ดูงาน)
-

ลงชื่อ.....เจ้าของเรื่อง

(นางสาวพรณี สุโพธิ์ไชย์)

ลงชื่อ.....รักษาการในตำแหน่งหัวหน้างาน

(นางพจมาน ภาละราช)

ปฏิบัติราชการแทนผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

เรียน กฤษณี
เพื่อไปตรวจพบการ
แจ้งเจ้าตัวและผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ

[Signature]
26/8/55

[Signature]
26/8/55



ตัวแม่สุด

บันทึกข้อความ

ฝ่ายแผนและพัฒนาบุคลากร
เลขรับ 004309
วันที่ 19 มิ.ย. 2555
เวลา 17.18 น.

ส่วนราชการ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 12124 ต่อ 3109
 ที่ ศธ 0514.8/2375 วันที่ 19 มิถุนายน 2555
 เรื่อง พนักงานมหาวิทยาลัยขออนุมัติไปราชการต่างประเทศ
 เรียน อธิการบดี (ผ่านผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่)

อธิการบดี
เลขรับที่ 272 / 55
วันที่ 19 มิ.ย. 2555
เวลา 17.37 น.

ด้วย นางสาวปาณิสรา ใจสุข และ นางสาวกนกพรณ ทองป่อง พนักงานมหาวิทยาลัย
 เงินงบประมาณแผ่นดิน ตำแหน่งอาจารย์ สังกัดสายวิชามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ คณะ
 มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มีความประสงค์จะเข้าร่วมการประชุมวิชาการนานาชาติ The 2012
 International Conference on Corpus Technologies and Applied Linguistics ณ ประเทศ
 สาธารณรัฐประชาชนจีน ในระหว่างวันที่ 28 - 30 มิถุนายน 2555

คณะฯ ได้พิจารณาแล้วเห็นว่า การไปราชการครั้งนี้ จะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการ
 พัฒนาทางวิชาการของบุคคลดังกล่าว จึงใคร่ขออนุมัติให้ นางสาวปาณิสรา ใจสุข และ นางสาว
 กนกพรณ ทองป่อง ไปราชการ ณ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีน มีกำหนด 5 วัน ในระหว่างวันที่
 27 มิถุนายน - 1 กรกฎาคม 2555 โดยเบิกค่าใช้จ่ายจากงบประมาณเงินรายได้ประจำปี 2555 แผนงาน
 ผู้สำเร็จการศึกษามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ งาน/โครงการ จัดการศึกษามนุษยศาสตร์และ
 สังคมศาสตร์ รหัส 0214 หมวดรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป กิจกรรม การเรียนการสอน โครงการพัฒนา
 บุคลากร ของหลักสูตรภาษาอังกฤษนานาชาติ ป.ตรี (โครงการพิเศษ) รหัส 033-02 จำนวน 30,000
 บาท โครงการพัฒนาบุคลากรในหลักสูตร ของหลักสูตรภาษาอังกฤษ ป.ตรี รหัส 034-09 จำนวน
 10,000 บาท และงบสนับสนุนเพิ่มพูนความรู้ทางวิชาการ (ไปราชการ) รหัส 002-12 จำนวน 1,072
 บาท รวมเป็นเงินทั้งสิ้น 41,072 บาท (สี่หมื่นหนึ่งพันเจ็ดสิบสองบาทถ้วน) พร้อมนี้ได้แนบรายละเอียด
 การประชุมมาเพื่อประกอบการพิจารณา และขอความอนุเคราะห์ออกหนังสือเดินทางราชการให้แก่
 นางสาวกนกพรณ ทองป่อง จักขอบคุณยิ่ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

อนุมัติ/ลงนามแล้ว

(รองศาสตราจารย์กิตติชัย ไตรรัตนศิริชัย)

อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น
 20 มิ.ย. 2555

(ดร.มณีนัย ทองอยู่)

รองคณบดีฝ่ายวิจัยและบริการวิชาการ รักษาราชการแทน
 คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

เรียน อธิการบดี (ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายแผนและพัฒนาบุคลากร)
 ตามคำสั่งสกอ.ที่ 425/2552 ลว.28 ต.ค. 2552 เป็นอำนาจของอธิการบดี
 ที่จะพิจารณาอนุมัติจึงเห็นควรพิจารณาอนุมัติตัวบุคคลและโปรดลงนามในเอกสารที่
 แนบมาพร้อมนี้

19 มิ.ย. 55

(นางพจมาน ภาระราช)

รักษาการในตำแหน่งหัวหน้างานพัฒนาและฝึกอบรม
 ปฏิบัติราชการแทนผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

(รองศาสตราจารย์รุ่งสรณ์ นิยมสนิท)
 รองอธิการบดีฝ่ายแผนและพัฒนาบุคลากร
 19 มิ.ย. 2555

- [Conference Theme](#)
- [Call for Papers](#)
- [Program](#)
- [Venue](#)
- [Registration](#)
- [Accommodation](#)

You are here: [Home](#) › Call for Papers

[中文征稿](#)

2012 Corpus Technologies and Applied Linguistics: An International Conference

Hosted by Xi'an Jiaotong-Liverpool University, China

and the University of Liverpool, UK

Co-Organizer: Corpus Linguistics Society of China (CLSC)

Call for papers

Conference theme *Corpus linguistics: technologies for language research, teaching and learning*

Venue Xi'an Jiaotong Liverpool University (XJTLU), Suzhou, China

Important dates

Abstract submission deadline: 1 March 2012

Notification of acceptance: 15 March 2012

Conference dates: **28-30 June 2012**

Corpora are important. They have been widely used in language technology and lexicography. Rapid advances in computing have in recent years enabled the integration of corpora into language teaching and learning. New tools for corpus construction and consultation help researchers, lexicographers and teachers collect and analyse data and use corpora more effectively. The conference aims to advance the state of the art in the use of corpora in applied linguistics and to spread awareness and expertise in corpus use, by offering:

1. Keynote speeches from six internationally renowned corpus linguists

2. A platform for all corpus-based researchers, whether in linguistics, language teaching, lexicography or other fields
3. Lab/workshop sessions presenting practical advice on how language teachers and learners can benefit from using corpora, inside and out of the classroom. Teachers without any background on corpus can also benefit from the workshops
4. An opportunity for software developers to present their work

Topics include, but are not confined to:

- Corpora and CALL
- Corpus construction and new technology
- Corpora in language teaching and learning
- Access to online corpora
- Software development for corpus linguistics
- Learner corpora
- Multimedia corpora
- Bilingual corpora
- Corpora in translation studies
- Corpora for grammar, vocabulary, and language skills

Contributions in the form of paper **presentations** are invited. **Workshop** proposals from teaching practitioners who use corpora are also welcome. The topic of a paper may be a corpus of English, Chinese, or any other language.

Conference working language: English

Abstracts to be submitted to corpus2012@xjtlu.edu.cn by 1st March 2012.

Abstracts should be of 250-500 words, and include details of research methods and brief results (which may be preliminary). Abstracts will be anonymously reviewed.

After the conference, presenters will be invited to submit a full paper to a blind peer review panel, to be considered for inclusion in a published volume.

Conference fee: 900 RMB

Student fee: 500 RMB

Plenary Speakers:

<http://www.xjtlu.edu.cn/corpus/index.php/call-for-papers>

18/6/2555

Professor Michael Hoey, Pro-Vice Chancellor for Internationalisation, University of Liverpool, UK; Director, Liverpool Confucius Institute; author of *Lexical Priming: A New Theory of Words and Language (2005)*; chief advisor of *Macmillan English Dictionary*

Professor Mike Scott, Reader in Corpus Linguistics, Aston University, UK; author of *Wordsmith Tools*

Dr Adam Kilgariff, Director, Lexical Computing Ltd; designer of *Sketch Engine*

Professor Naixing Wei, *Beihang* University, President of the Corpus Linguistics Society of China

Professor Maocheng Liang, Beijing Foreign Studies University, Vice president of the Corpus Linguistics Society of China

Dr Richard Xiao, Senior lecturer, Edge Hill University, UK

Contact:

Conference Secretary:

Linda Lu

Jinying Ma

0086 (0)512-88161350

English Language Centre, Xi'an Jiaotong-Liverpool University

111 Ren'ai Rd, Dushu Lake Higher Education Town, Suzhou SIP, China 215123

E-mail: corpus2012@xjtlu.edu.cn

Plenary Speakers

Professor Michael Hoey, Pro-Vice Chancellor for Internationalisation, University of Liverpool, UK; Director, Liverpool Confucius Institute;

Dr Adam Kilgariff, Director, Lexical Computing Ltd

Professor Mike Scott, Reader in Corpus Linguistics, Aston University, UK; author of *Wordsmith Tools*

Professor Naixing Wei, Beihang University, President of the Corpus Linguistics Society of China

Professor Maocheng Liang, Beijing Foreign Studies University, Vice president of the Corpus Linguistics Society of China

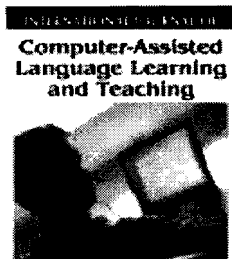
Dr Richard Xiao, Senior lecturer, Edge Hill University, UK

Plenary Workshops

(In the computer lab: please book in advance)

1. Mike Scott
2. Adam Kilgarriff

Publication information



Copyright 2008-2010 © Xi'an Jiaotong-Liverpool University [苏ICP备07016150号]
No.111 Ren'ai Road, Suzhou Dushu Lake Higher Education Town, Suzhou Industrial Park, Jiangsu Province

- [Conference Theme](#)
- [Call for Papers](#)
- [Program](#)
- [Venue](#)
- [Registration](#)
- [Accommodation](#)

You are here: [Home](#) › Program

**The 2012 International Conference on Corpus Technologies and Applied Linguistics
Conference Programme**

Wednesday 27th June 2012

14:00-18:00 Conference registration (conference packet pick-up)
Location: The second floor lobby of Building 1, Xian Jiaotong-Liverpool University (XJTLU)

Thursday 28th June 2012

07:30-08:30 Conference registration (conference packet pick-up)
Location: The second floor lobby of Building 1, Xian Jiaotong-Liverpool University (XJTLU)

08:30-10:10 **Opening Ceremony**
Location: Second floor, Room 2-S by the lobby of Building 1

08:30-08:50 Conference overview/briefing (Bin Zou)
Welcome speeches & Introducing Keynote speaker Michael Hoey (Stephen Jeaco)

08:50-09:45 **Plenary speech: Michael Hoey**
Title: Lexical priming: The odd case of a psycholinguistic theory that generates corpus-linguistic hypotheses for both English and Chinese

09:45-09:55 Announcements about conference logistics /lunch location, parallel session rooms, coffee breaks and group photo (Bin Zou)

09:55-10:10 Photo with all conference participants
Location: The front stairs of Building 1

10:10-10:55 Coffee break/tea time
Location: Classrooms near by the speech venues

10:55-11:20	Parallel sessions			
10:55-11:20	Anping He <i>Pedagogic Processing of Corpus findings for EFL Teaching</i>	Hoi-lun Wan & Yi-jia Wang <i>Dancing with corpus linguistics: How to optimize language learning through the study of media discourse of Hong Kong and Mainland China</i>	Guo Shucui, Na Li & Ruihua Xu <i>Connectives of Sequence in Chinese EFL Learner Argumentative Writing</i>	Barley Mak <i>Using corpus linguistics to validate scoring for writing assessment: A corpus study of pre-service EFL teachers in mainland China</i>
11:25-11:50	Stephen Jeaco & Eoin Jordan <i>Timed Writing Pad – a new approach to harvesting genuine timed writing data for a learner corpus</i>	Li Liu <i>Relating content quality to linguistic features in learner corpora: An investigation of writing scripts</i>	Tan Jin <i>Estimating text difficulty in a Chinese textbook corpus: Are Chinese characters good predictors?</i>	Mei Zhaoyang, Zhang Ren & Yu Baixiang <i>An Appraisal Analysis of Reports about Chinese Military Affairs in New York Times</i>
12:00-13:30	Lunch (Parfait Café, basement of B section, Building 2/Science Building, XJTLU)			
13:30-14:25	Plenary speech: Mike Scott Location: 2 S (second floor) Building 1, XJTLU Title: PATTERNS IN PATTERN: Using WordSmith Tools to identify regularity in Text			
14:25-14:35	Coffee break/tea time Location: Classrooms near by the speech venues			
14:35-17:40	Parallel sessions			
14:35-15:00	Hui-Chuan Lu <i>Corpus-based System of Error Detection and Correction Suggestion (SEDCS) for learners of Spanish</i>	Jun Lu <i>A Corpus-based Study of L1 Transfer in Chinese EFL Learner English within the Framework of Co-selection</i>	Ting Li <i>A Corpus-based Study of Connectives in Different Quality Argumentative Essays Written by Chinese Writers and Native English Writers</i>	Mahmood Reza Atai & Farhad Tabandeh <i>Lexical Bundles in Linguistics Research Articles: Language Background, Sub-discipline, and Sub-genre Variations</i>
15:05-15:30	Xinchao Guan <i>Application of Bilingual Corpus in Computer-Aided Translation Teaching</i>	Kazuko Tanabe <i>Means of software usage for broad collocation extraction based on the newspaper corpus</i>	Qiang Cai & Zhenghua Ling <i>A Politeness Issue in Chinese College Students' Turn-taking —A Corpus-based Investigation into Discourse Markers</i>	Yi-jia Wang <i>An Empirical Analysis of Extended Meanings of Lexical Items in a H1N1 Corpus</i>

15:35-16:00	Xu Xu & Lisa Paulson <i>Abstractness of Constituent Nouns and the Meaning of Noun-noun Phrases</i>	Ying Liu <i>Collocations in contrast: A corpus-based study of zunshou and its English equivalents</i>	Nigel Bruce <i>Promoting autonomy in the development of academic literacy via corpus consultation & concordancing: the case of LegalEasy</i>	Zheng Yuanyuan & Wang Haiping & Cai Yiyan <i>Construction of Open Corpus and Its Application to Cooperative Teaching of advanced English reading</i>
16:15-16:40	Yuying Hu <i>Corpus-based investigation into writer/reader relationship management strategies in Chinese apprentice business letters</i>	Yan Ye <i>A Corpus-based Study of Delexicalization in Adverbial Amplifiers</i>	Zequan Liu & Yu Hou <i>Compiling a Chinese-English Cultural Dictionary of Hong Lou Meng: A Working Report</i>	Jantunen, Jarmo <i>Linking corpus-driven methodology to annotated and CEFR analyzed learner data: a profitable synergy?</i>
16:45-17:10	Xing Fu Kun <i>中文分词中未登录词分布规律及处理方法研究</i>	Zhang Xuhua <i>Redundant negation and Attitude</i>	Xiaoyang Ding <i>A Corpus-based Contrastive Study on the Uses of Conjunctive Adverbs in TEM8 Compositions</i>	Guangrong Dai <i>Investigating Translational Features and Tendencies: a corpus-based study of the SHI structure in English-Chinese translated texts</i>
17:15-17:40	Junhua Mo <i>A corpus-based study of Chinese learners' acquisition of the inchoative/causative alternation in L2 English</i>	Maggie Leung <i>Finding and describing meaning shift units in corpora</i>	Joanna Wierszycka <i>Idiomatcity in Phrasal Verbs. A study based on a corpus of spoken learner English</i>	Lan-fen Huang <i>Towards greater awareness of usage differences in the spoken English between NSs and Chinese NNSs – Interpretations of I think</i>
18:00-20:00	Conference banquet Location: Jingzhai Hotel, 158 Renai Rd			

Friday 29th June 2012

08:30-09:25	Plenary speech: Naixing Wei Location: to be announced Title: Patterns and Functions of Textual Sentence Stems in Academic Discourse
09:25-09:45	Coffee break/tea time Location: Classrooms near by the speech venues

09:45-11:40	Parallel sessions			
09:45-10:10	Kang Xin	Gui Lü	Boulton Alexander	Baicheng Zhang
	<i>Chinese EFL Learners' Acquisition of the Causative Alternation - A Learners' Corpora-based Study</i>	<i>The Use of Four-Word Lexical Bundles in Research Article Abstracts in Medical discipline by Chinese Apprentice writers</i>	<i>Motivation and individual differences in learning with corpora</i>	<i>A Corpus-Based Diachronic Study of the English Present Progressive</i>
10:15-10:40	Bin Zou & Wangheng Peng	Ewa Donesch-Jezo	Min Zhang & Zhaohui Wang	Wen Zhuge
	<i>A Corpus-based Analysis of the Use of Conjunctions in an EAP teaching context at a Sino-British University in China</i>	<i>Exploitation of specialist corpora in an academic writing course</i>	<i>A corpus-based study on the compilation of academic English word lists for information engineering undergraduates</i>	<i>Corpus-based approach to the training of interpreter's logical analysis ability</i>
10:45-11:10	Jiajia Xu	Zhang Liying	Fan Pan	Wu Zhifang
	<i>The role of formulaic sequences in Chinese learners' discussions</i>	<i>Tense and its narrative functions in front-page reports--A corpus-based study of New York Times</i>	<i>Lexical Bundles in L1 and L2 Academic Writing</i>	<i>Applications of Corpus in Teaching Vocational English for Marketing — A Case Study of the Teaching of Marketing Plans</i>
11:15-11:40	Gong Chen	Chun-guang Tian	Baocui Lou	Lu Lu
	<i>A Diachronic Study of English "s-genitives": Evidences from Brown Family Corpora (1961-2009)</i>	<i>An Empirical Study on the Corpus-based Lexical chunks Instruction</i>	<i>A corpus-based study of evaluative that in abstracts of Chinese learners' doctoral dissertations</i>	<i>The Speech, Writing and Thought Presentation in English Romantic Fiction</i>
12:00-13:30	Lunch (Parfait Café, basement of B section, Building 2/Science Building, XJTU)			
13:30-14:25	Plenary speech: Adam Kilgarriff			
	Location: Building 2			
	Title: Using Corpora for teaching Chinese			
14:25-14:45	Coffee break/tea time			
	Location: Classrooms near by the speech venues			
14:45-17:40	Parallel sessions			
14:45-15:10	Kangxi Li	Jingjie Li	Lifang Wang	Xiaojun Zhang & Jing Wen

Program

	<i>Automatic Extraction of Multiword Expressions from Web 1T 5-gram Corpus</i>	<i>A Corpus-Based Study of Co-Selection in English Academic Texts</i>	<i>Should Pauses Occur in Formulaic Language?</i>	<i>Pay and Gain: TEC Fifteen Years On TEC (Translational English Corpus)</i>
15:15-15:40	Guobing Liu	Xu Jiajin	Wang Junsong	Yang Yuanyuan
	<i>Pseudo-Titles in the American and British Press Reportage</i>	<i>Comparing English Varieties with Crown and CLOB (The 2009 Brown Family Corpora)</i>	<i>Multiple Methods for Identifying Technical Vocabulary</i>	<i>Data-Driven Learning and Feature Analysis of Literature Discourses Based on Corpus Software</i>
15:45-16:10	Ji Jie	Ping Zhang	Lei Lei	Liu Ying, Yang Liu & Liu Jinxun
	<i>Variational Study on Modal Meaning - A corpus-based research of Brown Family</i>	<i>A Corpus-based Study of High A-frequency Verbs in China's English Newspaper</i>	<i>A Collocations Database of Academic English for EFL Teaching</i>	<i>Probabilistic Interpretation of Modality in Different Genres - A Corpus-Based Study</i>
16:10-16:50	Kris Spelman Miller	Mike Scott & Adam Kilgarriff		
	<i>Process writing thirty years on: a review of the contribution to real-time writing research of keystroke logging.</i>	<i>Workshops with access to labs until 18:00</i>		

17:00-18:30 Dinner (Parfait Café, basement of B section, Building 2/Science Building, XJTU)

Saturday 30th June 2012

08:30-09:25 **Plenary speech: Maocheng Liang**
Location: Building 2
Title: Patterned Distribution of Phraseologies within Text: The Case of Academic English

09:25-09:45 Coffee break/tea time
Location: Classrooms near by the speech venues

09:45-10:40 Parallel sessions

09:45-10:10 Ee Loon Chwa

Lexical promotional elements in university departmental website introductions: a comparison between

Hui Yin

Correlation between Type/token Ratios and Event Integration in Chinese Multi-verb Constructions

Chong Zhu

Designing and Improving the Aligning Algorithm of a Parallel Subtitle Corpus

Lee-Yen Wang

The Study of the Acquisition of Vocabulary for EFL College Students through the Missing AWL Words in the ERWL

*British and Malaysian universities in
two discipline groups*

10:15-10:40	Ting Wang <i>Semantic Correlative Corpus Construction Based on Wikipedia</i>	Guo Shucui, Na Li & Ruihua Xu <i>A Corpus-based Contrastive Study on the Phraseological Patterns of exemplification in Chinese EFL learner writing</i>	Asha Kiran Tickoo <i>Learner-language data and the strategic use of message under-coding: Evidence from L2 NP reference framing</i>	Wangheng Peng <i>A corpus analysis of Chinese students' (mis-)use of nouns at XJTLU</i>
10:45-11:40	Plenary speech: Richard Xiao Location: Building 2 Title: Corpus Linguistics: Cross-linguistic contrast of English and Chinese			
11:40-11:50	Closing Ceremony			
12:00-13:15	Lunch (Parfait Café, basement of B section, Building 2/Science Building, XJTLU)			
13:30-20:00	Trip to Tongli Watertown (¥90 RMB, not included in the conference fee) Tongli is 40 minutes away from Suzhou. The contracted travel agency provides transportation, tour guide.			

Copyright 2008-2010 © Xi'an Jiaotong-Liverpool University [苏ICP备07016150号]
No.111 Ren'ai Road, Suzhou Dushu Lake Higher Education Town, Suzhou Industrial Park, Jiangsu Province